



## CRONOTERMOSTATO SETTIMANALE CON GSM INTEGRATO

**UK** WEEKLY PROGRAMMABLE THERMOSTAT WITH BUILT-IN GSM

**ES** CRONOTERMOSTATO SEMANAL CON GSM INTEGRADO

**FR** CHRONOTHERMOSTAT HEBDOMADAIRE AVEC GSM INTÉGRÉ

**DE** WOCHEN-THERMOSTAT-ZEITSCHALTUHR MIT INTEGRIERTEM GSM

**RU** ХРОНОТЕРМОСТАТ С НЕДЕЛЬНЫМ ПРОГРАММИРОВАНИЕМ И ВСТРОЕННЫМ GSM-МОДЕМОМ



## GUIDA RAPIDA

**UK** QUICK GUIDE

**ES** GUÌA RAPIDA

**FR** GUIDE RAPIDE

**DE** SCHNELLANLEITUNG

**RU** КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

CH140GSM2

**IT**

## SOMMARIO

INFORMAZIONI PRELIMINARI.....	4
INTRODUZIONE AL SISTEMA.....	4
INSTALLAZIONE.....	6
RISCONTRI FUNZIONALITÀ GSM ...	10
COLLEGAMENTO ELETTRICO.....	14
DESCRIZIONE TASTI DISPLAY .....	17
SCelta LINGUA.....	19
IMPOSTAZIONE DATA E ORA.....	20
CARATTERISTICHE TECNICHE .....	22
SMALTIMENTO DEI PRODOTTI .....	26

**UK**

## CONTENTS

PRELIMINARY INFORMATION .....	4
INTRODUCTION TO THE SYSTEM....	4
INSTALLATION .....	6
GSM FEATURES FEEDBACK.....	10
ELECTRICAL CONNECTION.....	14
DESCRIPTION OF DISPLAY KEYS ...	17
LANGUAGE SELECTION .....	19
DATE AND TIME SETTING .....	20
TECHNICAL FEATURES.....	22
WASTE DISPOSAL.....	26

**ES**

## ÍNDICE

INFORMACIONES PRELIMINARES.....	4
INTRODUCCIÓN AL SISTEMA.....	4
INSTALLACION.....	6
RECONOCIMIENTO DE LAS FUNCIONALIDADES GSM .....	11
CONEXIÓN ELÉCTRICA .....	14
DESCRIPCIÓN DE LAS TECLAS DE LA PANTALLA.....	17
SELECCIÓN DEL IDIOMA .....	19
CONFIGURACIÓN DE LA FECHA Y LA HORA .....	20
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	23
ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS .	26

## FR

### SOMMAIRE

INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES .....	5
INTRODUCTION AU SYSTÈME .....	5
INSTALLATION .....	7
VÉRIFICATIONS DES FONCTIONNALITÉS DU GSM .....	12
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE .....	15
DESCRIPTION DES TOUCHES À L'ÉCRAN .....	18
CHOIX DE LA LANGUE.....	19
CONFIGURATION DATE ET HEURE ...	20
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ..	24
ÉLIMINATION DES PRODUITS .....	27

## DE

### INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITENDE INFORMATIONEN.....	5
EINFÜHRUNG ZUM SYSTEM.....	5
MONTAGE .....	7
GSM-FUNKTIONSPRÜFUNGEN .....	12
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS .....	15
BESCHREIBUNG DISPLAY-TASTEN ..	18
SPRACHAUSWAHL .....	19
EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT .....	20
TECHNISCHE MERKMALE .....	24
ENTSORGEN DER PRODUKTE .....	27

## RU

### СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.	5
ВВЕДЕНИЕ.....	5
УСТАНОВКА ПРИБОРА.....	7
ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ GSM-МОДЕМА .....	13
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ... ..	15
ОПИСАНИЕ КНОПОК НА ДИСПЛЕЕ ..	18
ВЫБОР ЯЗЫКА МЕНЮ .....	19
НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ.....	20
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ... ..	25
УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЙ .....	27

**IT**

## INFORMAZIONI PRELIMINARI

Il manuale tecnico completo in lingua Italiana è visionabile al seguente link:  
[pdf.fantinosmi.it](http://pdf.fantinosmi.it)

## INTRODUZIONE AL SISTEMA

Il CH140GSM2 è un cronotermostato settimanale con GSM integrato, controllato anche da remoto tramite SMS o tramite l'APP "Intellikliama+".

Dotato di un sensore di temperatura con a bordo due relè di uscita, gestisce contemporaneamente impianti di riscaldamento e raffrescamento.

Il relè 2 può essere tuttavia dedicato ad un utenza esterna con funzionamento ON/OFF in base ad una programmazione giornaliera.

**UK**

## PRELIMINARY INFORMATION

The complete English manual is available at the following link:  
[pdf.fantinosmi.it](http://pdf.fantinosmi.it)

## INTRODUCTION TO THE SYSTEM

CH140GSM2 is a weekly programmable thermostat with built-in GSM, which is also controlled remotely via SMS or via the "Intellikliama+" APP.

Equipped with a temperature sensor, with two output relays on board, it simultaneously manages heating and air conditioning units.

However, relay 2 can be dedicated to an external unit with an ON/OFF function based on daily programming.

**ES**

## INFORMACIONES PRELIMINARES

El manual de instrucciones completo en español puede ser visto en:  
[pdf.fantinosmi.it](http://pdf.fantinosmi.it)

## INTRODUCCIÓN AL SISTEMA

El CH140GSM2 es un cronotermostato semanal con GSM integrado, también con control remoto mediante SMS o trámite la APP "Intellikliama+".

Equipado con un sensor de temperatura con dos relés de salida a bordo, gestiona contemporaneamente instalaciones de calefacción y refrigeración.

El relé 2 puede, sin embargo, destinarse a un dispositivo externo con funcionamiento ON/OFF según una programación diaria.

FR

## INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES

Le manuel complet en Français est disponible sur le lien suivant:  
[pdf.fantinosmi.it](http://pdf.fantinosmi.it)

## INTRODUCTION AU SYSTÈME

Il CH140GSM2 s'agit d'un chronothermostat hebdomadaire avec GSM intégré, contrôlé également à distance via SMS ou par l'APPLICATION « Intelliclima+ ».

Doté d'un capteur de température avec deux relais de sortie, il gère simultanément des installations de chauffage et refroidissement.

Le relais 2 peut cependant être dédié à une application externe avec un fonctionnement ON/OFF selon une programmation quotidienne.

DE

## EINLEITENDE INFORMATIONEN

Das vollständige Handbuch in Deutsch ist unter folgendem Link verfügbar:  
[pdf.fantinosmi.it](http://pdf.fantinosmi.it)

## EINFÜHRUNG ZUM SYSTEM

Der CH140GSM2 ist eine Wochen-Thermostat-Zeitschaltuhr mit integriertem GSM und kann auch über SMS oder über die APP "Intelliclima+" ferngesteuert werden.

Er ist mit einem Temperatursensor mit zwei Ausgangsrelais ausgestattet und steuert gleichzeitig Heiz- und Kühlanlagen.

Das Relais 2 kann jedoch einem externen Verbraucher mit ON/OFF-Betrieb auf der Grundlage eines Tagesprogramms zugewiesen werden.

RU

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Полное техническое руководство на русском языке доступно по следующей ссылке: [pdf.fantinosmi.it](http://pdf.fantinosmi.it)

## ВВЕДЕНИЕ

CH140GSM2 это хронотермостат с недельным программированием и встроенным GSM-модемом, которым можно управлять дистанционно посредством SMS или через приложение "Intelliclima+".

Он оснащен температурным датчиком с двумя встроенными выходными реле и управляет одновременно отопительной и охлаждающей системой.

Второе реле может быть подсоединено к внешнему устройству для включения/выключения в зависимости от дневного программирования.

IT

## INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE!**

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, nel rispetto delle prescrizioni riguardanti l'installazione di apparecchiatura elettrica.

Le operazioni di installazione devono essere effettuate a tensione elettrica d'impianto disinserita.

Il cronotermostato CH140GSM2 deve essere installato a parete o su una scatola ad incasso, a 3 moduli o rotonda, ad un'altezza di circa 1,5 m dal pavimento, in posizione idonea a rilevare correttamente la temperatura dell'ambiente.

UK

## INSTALLATION

**ATTENTION!**

Installation must be done by qualified personnel in compliance with the requirements concerning installation of electrical equipment.

Installation operations must be done with the system's power disconnected.

The programmable thermostat CH140GSM2 must be installed on the wall or on a flush mounting box, in 3 units or round, at a height of about 1.5m from the floor, in a position to properly detect room temperature.

ES

## INSTALLACION

**¡ATENCIÓN!**

La instalación debe ser realizada por personal cualificado, respetando las indicaciones sobre la instalación de equipos eléctricos.

Las operaciones de instalación deben realizarse con la máquina desalimentada.

El termostato programable CH140GSM2 debe instalarse en la pared o en una caja empotrable, de 3 módulos o redonda, a unos 1,5 metros respecto del suelo, en una posición apropiada para poder medir correctamente la temperatura ambiente.

FR

## INSTALLATION

**ATTENTION !**

L'installation doit être réalisée par un personnel qualifié, conformément aux prescriptions concernant l'installation d'appareils électriques.

Les opérations d'installation doivent être effectuées avec l'installation hors tension.

Le chronothermostat CH140GSM2 doit être installé au mur ou sur un boîtier encastré, à 3 modules ou rond, à une hauteur d'environ 1,5 m du sol, dans une position permettant de mesurer correctement la température ambiante.

DE

## MONTAGE

**ACHTUNG!**

Die Installation darf nur durch qualifiziertes Personal unter Beachtung der Vorschriften für Elektroinstallationen ausgeführt werden.

Die Installationsarbeiten müssen bei abgeschalteter Netzspannung durchgeführt werden.

Die Thermostat-Zeitschaltuhr CH140GSM2 muss an der Wand oder an einer Unterputzdose, die mit 3 Modulen oder rund sein kann, in einer Höhe von ca. 1,5 m über dem Boden, in einer für die korrekte Messung der Raumtemperatur geeigneten Position montiert werden.

RU

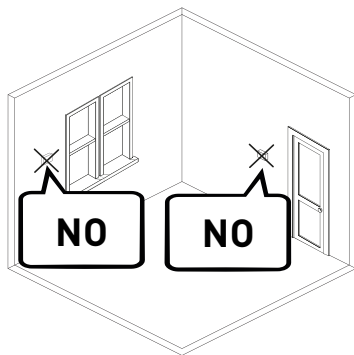
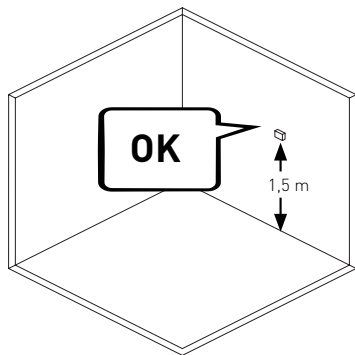
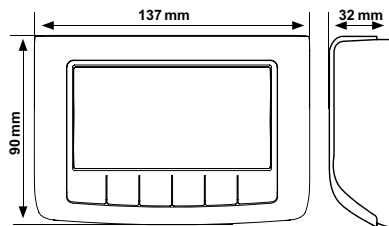
## УСТАНОВКА ПРИБОРА

**ВНИМАНИЕ!**

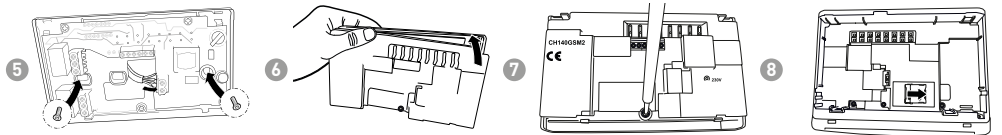
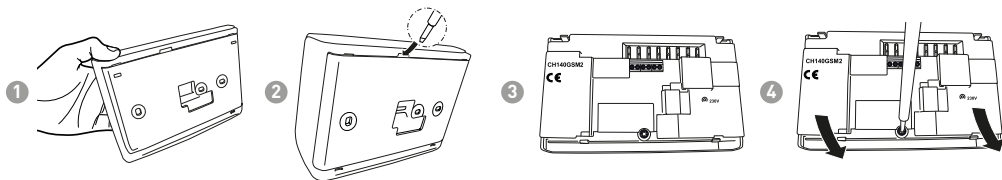
Установку должен производить квалифицированный персонал с соблюдением предписаний, касающихся установки электроприборов.

Операции по установке следует выполнять при отключенном электропитании.

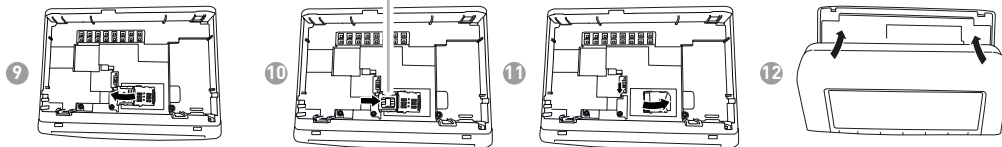
Хронотермостат CH140GSM2 следует устанавливать на стену либо в трехмодульную или круглую встраиваемую коробку на высоте приблизительно 1,5 м от пола в месте, подходящем для правильного считывания температуры в помещении.







micro SIM/ micro SIM/ micro SIM/  
micro SIM/ Mikro SIM/ микро SIM



IT

## RISCONTRI FUNZIONALITÀ GSM



La connessione alla rete GSM del cronotermostato è rilevabile dal simbolo dell'antenna e da tre barrette.

Il simbolo dell'antenna lampeggia se il modulo non è registrato alla rete GSM (es. mancanza copertura, SIM non inserita o bloccata da PIN ecc.). A registrazione avvenuta, l'antenna si accende fissa ed accompagnata dalle eventuali barrette indicanti l'intensità del segnale.

Nella tabella che segue, sono riportati i valori di segnale e le corrispondenti segnalazioni riportate sul display.

SIMBOLO					
VALORI "QS"	0 + 1	1 + 9	10 + 14	15 + 19	20 + 32
STATO	Non registrato	Livello Basso	Livello Accettabile	Livello Buono	Livello Eccellente

Nei primi secondi dall'accensione del cronotermostato, eventuali anomalie della SIM sono segnalate dalla comparsa dei seguenti messaggi:

- NO SIM = SIM assente: verificare la corretta inserzione della SIM e chiusura dello sportello porta SIM. Il messaggio scompare dopo circa 10 secondi.
- PIN ERROR = è presente il PIN nella SIM: levare il PIN e reinserire la SIM nel dispositivo.
- ERRO xx = errori vari di sistem: contattare il produttore.

All'accensione viene segnalato per 10 secondi "NO SIM" se la sim non è rilevata. Altri errori tipo "PIN ERROR" o "ERROR: ...." vengono visualizzati ciclicamente.

UK

## GSM FEATURES FEEDBACK



The connection to the GSM network of the programmable thermostat can be detected by the antenna symbol and three bars.

The antenna symbol flashes if the module is not registered on the GSM network (e.g. no coverage, SIM not inserted or blocked by PIN, etc.). Once registered, the antenna turns on steady and the bars appear accordingly, indicating the intensity of the signal.

The following table shows the signal values and the corresponding signals shown on the display.

SYMBOL					
"QS" VALUES	0 + 1	1 + 9	10 + 14	15 + 19	20 + 32
STATE	Not registered	Low Level	Acceptable Level	Good Level	Excellent Level

## RECONOCIMIENTO DE LAS FUNCIONALIDADES GSM

After switching the programmable thermostat on, any SIM faults are indicated within the first few seconds via the following messages appearing:

- NO SIM = check that the SIM has been inserted correctly and the SIM holder cover is closed. The message disappears after approximately 10 seconds.
- PIN ERROR = the SIM is PIN-protected: delete the PIN and reinsert the SIM into the device.
- ERRO xx = various system errors: contact the manufacturer.

Upon start-up, "NO SIM" appears for 10 seconds if the SIM is not detected. Other errors, such as "PIN ERROR" or "ERROR: ...." are displayed cyclically.



**La conexión a la red GSM del cronotermostato se reconoce por el símbolo de la antena y por tres barras.**

El símbolo de la antena parpadea si el módulo no está registrado a la red GSM (ej. falta de cobertura, SIM no introducida o bloqueada por el PIN, etc.). Una vez completado el registro, la antena se enciende fija y acompañada por las barras que indican la intensidad de la señal.

En la tabla siguiente, se indican los valores de señal y los avisos correspondientes indicados en el display.

SÍMBOLO					
VALORES "QS"	0 + 1	1 + 9	10 + 14	15 + 19	20 + 32
ESTADO	No registrado	Nivel Bajo	Nivel Aceptable	Nivel Bueno	Nivel Excelente

Durante los primeros segundos a partir del encendido del cronotermostato, las posibles anomalías de la SIM se señalan con la aparición de los siguientes mensajes:

- NO SIM = SIM ausente: comprobar que la SIM se haya introducido correctamente y que la puerta del compartimento SIM esté cerrada. El mensaje desaparece después de aproximadamente 10 segundos.
- PIN ERROR = está presente el PIN en la SIM: quitar el PIN y reinsertar la SIM en el dispositivo.
- ERRO xx = varios errores de sistema: ponerse en contacto con el productor.

Cuando se enciende aparece un aviso durante 10 segundos "NO SIM" si la sim no se ha detectado. Otros errores tipo "PIN ERROR" o "ERROR: ...." se pueden visualizar cíclicamente.

FR

## VÉRIFICATIONS DES FONCTIONNALITÉS DU GSM



La connexion au réseau GSM du chronothermostat est détectable par le symbole de l'antenne et par trois petites barres.

Le symbole de l'antenne clignote si le module n'est pas enregistré sur le réseau GSM (ex. manque de couverture, SIM non insérée ou bloquée par le PIN, etc.). L'enregistrement effectué, l'antenne s'allume fixe avec, éventuellement, les petites barres qui indiquent l'intensité du signal.

Dans le tableau ci-dessous contient les valeurs de signal et les signalisations correspondantes reportées à l'écran.

SYMBOLE					
VALEURS « QS »	0 + 1	1 + 9	10 + 14	15 + 19	20 + 32
ÉTAT	Non enregistré	Niveau Bas	Niveau Acceptable	Niveau Bon	Niveau Excellent

Au cours des premières minutes qui suivent l'allumage du chronothermostat, d'éventuelles anomalies de la SIM sont signalées par l'affichage des messages suivants :

- NO SIM = SIM absente : vérifier la bonne insertion de la SIM et fermeture de la porte de la SIM. Le message disparaît après 10 secondes environ.
- PIN ERROR = le PIN est présent dans la SIM : enlever le PIN et réinsérer la SIM dans le dispositif.
- ERROR xx = diverses erreurs de système : contacter le fabricant.

Lors de l'allumage, « NO SIM » est signalé pendant 10 secondes si la sim n'est pas détectée. D'autres erreurs de type « PIN ERREUR » ou « ERREUR... » sont affichées cycliquement.

DE

## GSM-FUNKTIONSPRÜFUNGEN



Der Anschluss der Thermostat-Zeitschaltuhr an das GSM-Netz ist durch das Antennensymbol und drei Balken erkennbar.

Das Antennensymbol blinkt, wenn das Modul nicht im GSM-Netz angemeldet ist (z.B. kein Empfang, keine SIM-Karte eingelegt oder durch PIN gesperrt, etc.). Nach der Registrierung wird das Antennensymbol fest eingeschaltet und von den eventuellen Balken begleitet, die die Signalstärke anzeigen.

Die nachfolgende Tabelle zeigt die Signalwerte und die entsprechenden Meldungen auf dem Display.

SYMBOL					
WERTE "QS"	0 + 1	1 + 9	10 + 14	15 + 19	20 + 32
STATUS	Nicht registriert	Niveau Niedrig	Niveau Angemessen	Niveau Gut	Niveau Sehr gut

## ПРОВЕРКА ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ GSM-МОДЕМА

In den ersten Sekunden nach dem Einschalten der Thermostat-Zeitschaltuhr werden eventuelle Störungen an der SIM-Karte durch die Anzeige der folgenden Meldungen signalisiert:

- NO SIM = SIM fehlt: Sicherstellen, dass die SIM-Karte richtig eingelegt ist und die SIM-Klappe geschlossen ist. Die Meldung erlischt nach ca. 10 Sekunden.
- PIN ERROR = Die PIN ist auf der SIM-Karte vorhanden: Die PIN entfernen und die SIM-Karte wieder in das Gerät einlegen.
- ERRO xx = verschiedene Systemfehler: Den Hersteller kontaktieren.

Beim Einschalten des Gerätes wird für 10 Sekunden „NO SIM“ angezeigt, wenn die SIM-Karte nicht erkannt wird. Andere Fehler wie „PIN ERROR“ oder „ERROR: ....“ werden zyklisch angezeigt.



На подключение хронотермостата к сети GSM указывает значок антенны и три полоски.

Знак антенны мигает, если модуль не зарегистрирован в сети GSM (например, нет сигнала, не вставлена или заблокирована PIN-кодом SIM-карта и т.п.). По завершении регистрации появляется немигающая антенна и рядом с ней отображаются полоски, указывающие на мощность сигнала.

В следующей таблице приведены значения мощности сигнала и соответствующие индикаторы на дисплее.

ЗНАК					
ЗНАЧЕНИЯ "GS"	0 + 1	1 + 9	10 + 14	15 + 19	20 + 32
СОСТОЯНИЕ	Не зарегистрирован	Уровень Низкий	Уровень Приемлемый	Уровень Хороший	Уровень Превосходный

В первые несколько секунд после включения хронотермостата следующие сообщения указывают на возможные неполадки SIM-карты:

- HET SIM-карты = отсутствует SIM-карта: убедитесь, что SIM-карта вставлена правильно и что крышка отсека SIM-карты закрыта. Это сообщение исчезает приблизительно через 10 секунд.
- ОШИБКА PIN-кода = на SIM-карте установлен PIN-код: удалить PIN и повторно вставить SIM-карту в прибор.
- ОШИБКА xx = различные ошибки системы: обращайтесь к производителю.

При включении в течение 10 секунд отображается сообщение «HET SIM-карты», если SIM-карта не обнаружена. Другие ошибки типа «ОШИБКА PIN-кода» или «ОШИБКА: ....» отображаются циклически.

**IT**

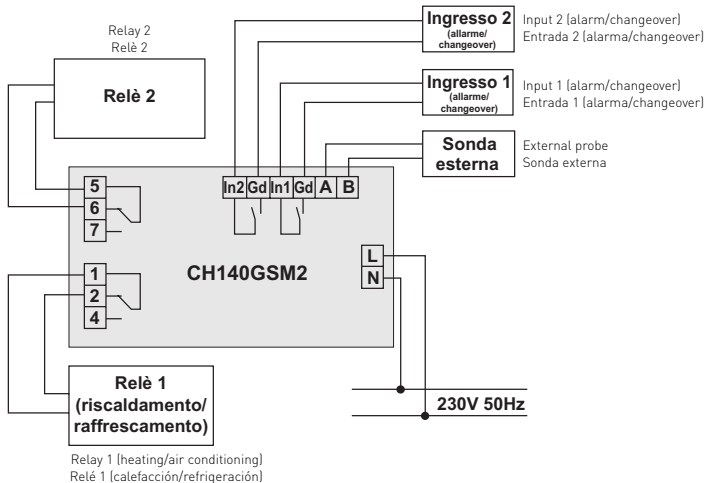
**COLLEGAMENTO ELETTRICO**

**UK**

**ELECTRICAL CONNECTION**

**ES**

**CONEXIÓN ELÉCTRICA**



**FR**

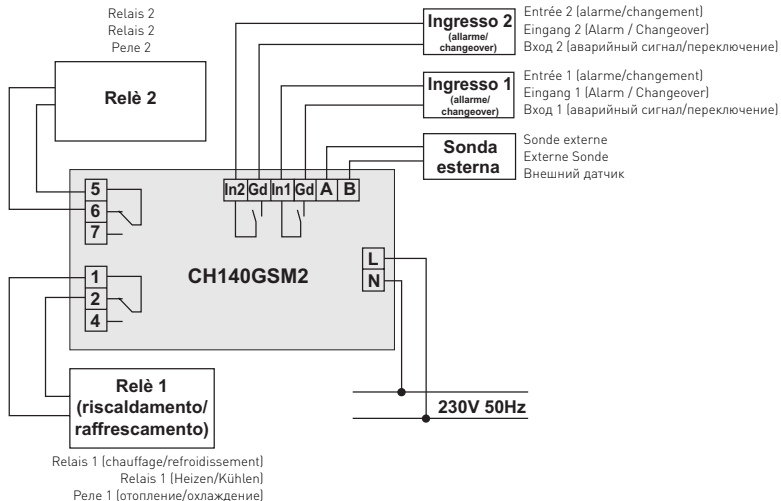
**BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE**

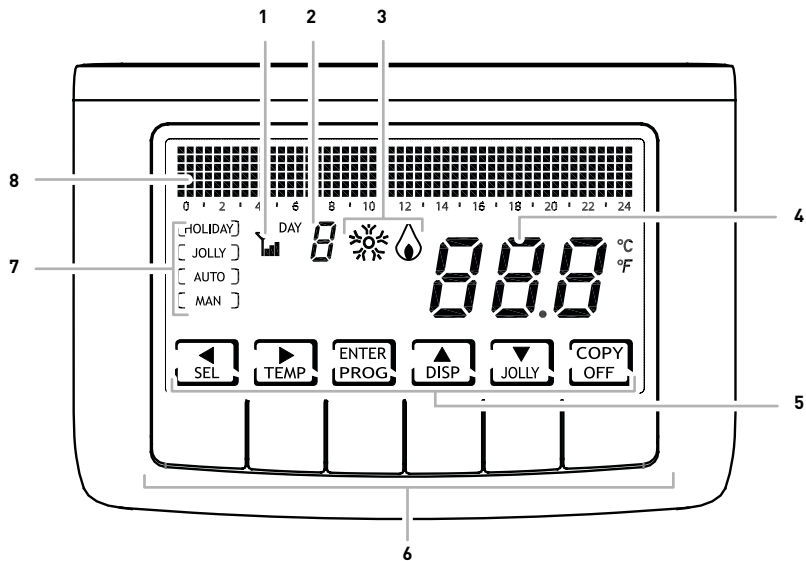
**DE**

**ELEKTRISCHER ANSCHLUSS**

**RU**

**ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ**

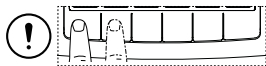






IT

## DESCRIZIONE TASTI DISPLAY



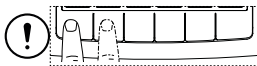
La prima pressione di un qualsiasi tasto consente di attivare l'illuminazione del display.

1. Antenna GSM
2. Giorno della settimana
3. Stato di attivazione: raffrescamento o riscaldamento
4. Temperatura ambiente (Celsius/ Fahrenheit)
5. Icone dei tasti multifunzione
6. Tasti multifunzione
7. Modalità di funzionamento
8. Bar graph per visualizzazione dei messaggi e della programmazione giornaliera

La funzione dei tasti multifunzione varia a seconda della situazione ed è descritta dal simbolo che appare sul display in corrispondenza al tasto.

UK

## DESCRIPTION OF DISPLAY KEYS



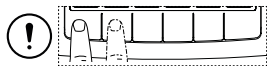
Pressing any key for the first time lights up the display.

1. GSM antenna
2. Day of the week
3. Activation status: air conditioning or heating
4. Room temperature (Celsius/ Fahrenheit)
5. Multi-function key icon
6. Multi-function key
7. Operating mode
8. Bar graph to display messages and daily programming

The function of the multi-function keys varies depending on the situation and is described by the symbol that appears on the display next to the key.

ES

## DESCRIPCIÓN DE LAS TECLAS DE LA PANTALLA



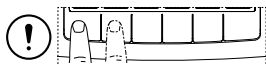
La primera presión de cualquier tecla activa la iluminación de la pantalla.

1. Antena GSM
2. Día de la semana
3. Estado de activación: refrigeración o calefacción
4. Temperatura ambiente (Celsius / Fahrenheit)
5. Iconos de las teclas multifunción
6. Teclas multifunción
7. Modalidad de funcionamiento
8. Gráfico de barras para visualizar los mensajes y realizar la programación diaria

La función de las teclas multifunción cambia según la situación y está descrita por el símbolo que aparece en la pantalla en correspondencia de la tecla.

FR

## DESCRIPTION DES TOUCHES À L'ÉCRAN



La première pression sur n'importe quelle touche active l'éclairage de l'écran.

1. Antenne GSM
2. Jour de la semaine
3. État d'activation : refroidissement ou chauffage
4. Température ambiante (Celsius/ Fahrenheit)
5. Icônes des touches multifonctions
6. Touches multifonctions
7. Mode de fonctionnement
8. Bar graph pour l'affichage des messages et de la programmation quotidienne

La fonction des touches multifonction varie en fonction de la situation et elle est décrite par le symbole qui s'affiche à l'écran au niveau de la touche.

DE

## BESCHREIBUNG DISPLAY-TASTEN



Die erste Betätigung einer beliebigen Taste aktiviert die Displaybeleuchtung.

1. GSM-Antenne
2. Wochentag
3. Aktivierungsstatus: Kühlen oder Heizen
4. Umgebungstemperatur (Celsius/ Fahrenheit)
5. Symbole der Multifunktionstasten
6. Multifunktionstasten
7. Betriebsart
8. Balkendiagramm zur Anzeige von Meldungen und der Tagesprogrammierung

Die Funktion der Multifunktionstasten variiert je nach Situation und wird durch das Symbol, das auf dem Display neben der Taste erscheint, beschrieben.

RU

## ОПИСАНИЕ КНОПОК НА ДИСПЛЕЕ



Первое нажатие на любую из кнопок позволяет активировать подсветку дисплея.

1. Антенна GSM
2. День недели
3. Активированное состояние: охлаждение или отопление
4. Температура в помещении (градусы Цельсия или Фаренгейта)
5. Иконки многофункциональных кнопок
6. Многофункциональные кнопки
7. Рабочий режим
8. Гистограмма для отображения сообщений и недельной программы

Функция многофункциональных кнопок варьируется в зависимости от ситуации и соответствует знаку, появляющемуся на дисплее возле кнопки.

SCelta LINGUA

IT

SELECCIÓN DEL IDIOMA

ES

SPRACHAUSWAHL

DE

LANGUAGE SELECTION

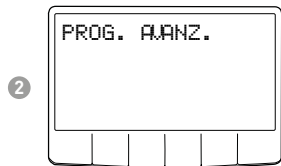
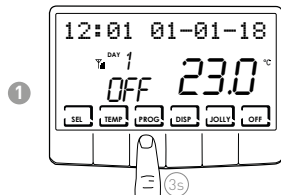
UK

CHOIX DE LA LANGUE

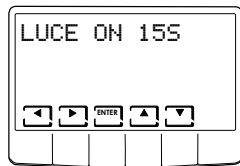
FR

ВЫБОР ЯЗЫКА МЕНЮ

RU



ADV. PROG.  
 PROG. AVANZ.  
 PROG. AVANC.  
 EXP. PROGR.  
 ПАСС. НАСТР.



LIGHT ON  
 LUZ ON  
 LUMIÈRE ON  
 LICHT ON  
 СВЕТ ВКЛ

PRESS  
 PULSAR  
 APPUYER  
 DRÜCKEN  
 НАЖАТЬ



PRESS  
 PULSAR  
 APPUYER  
 DRÜCKEN  
 НАЖАТЬ



IMPOSTAZIONE DATA E ORA **IT**

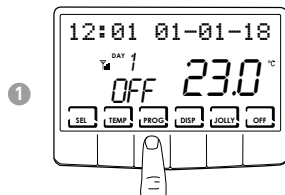
CONFIGURACIÓN DE LA FECHA Y LA HORA **ES**

EINSTELLUNG VON DATUM UND UHRZEIT **DE**

DATE AND TIME SETTING **UK**

CONFIGURATION DATE ET HEURE **FR**

НАСТРОЙКА ДАТЫ И ВРЕМЕНИ **RU**



USER PROGR  
 PROGR. USUARIO  
 PROGR UTILISATEUR  
 BENUTZERPROGR.  
 ПРОГР.ПОЛЬЗ.

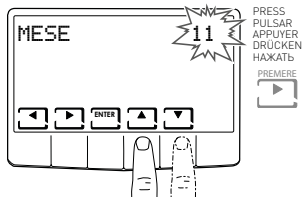


DATE AND TIME  
 FECHA Y HORA  
 DATE ET HEURE  
 DATUM UND UHRZEIT  
 ДАТА И ВРЕМЯ

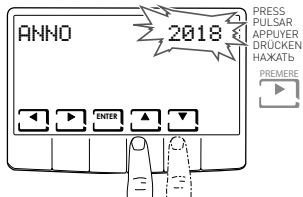
3



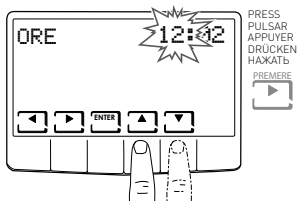
DAY  
DÍA  
JOUR  
TAG  
ДЕНЬ



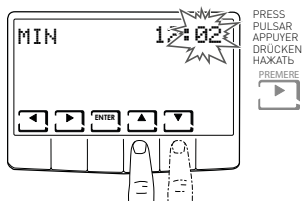
MONTH  
MES  
MOIS  
MONAT  
МЕСЯЦ



YEAR  
AÑO  
ANNÉE  
JAHR  
ГОД



HOURS  
HORAS  
HEURES  
UHR  
ЧАС



MIN  
MÍN  
MIN  
MIN  
МИН.

IT

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Scala di regolazione temperatura	2 ÷ 40 °C, incremento 0,1°C
Scala misurazione/visualizzazione T ambiente	- 50 ÷ + 50 °C
Alimentazione	230V 50 Hz
Potenza assorbita massima	10W
Tipo di uscita	2 relè con contatto in scambio (COM/NA/NC) libero da potenziale 3 morsetti a vite (chiuso + aperto)
Tipo di ingresso	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 sonda ausiliaria - NTC 10K - Lmax 100m - sezione 0,5 ÷ 1,5 mm<sup>2</sup></li> <li>■ 2 ingressi ausiliari - contatti puliti</li> </ul>
Batteria tampone	Per dati programmazione e orologio/datario
Portata contatti	5(3)A 250 Vca
Tipo di azione	1 B.U. (micro di connessione)
Software	classe A
Differenziale minimo di regolazione	0,3 ÷ 5 K
Gradiente termico di riferimento	4 K/h
Temperatura massima ambiente	45°C

UK

## TECHNICAL FEATURES

Temperatura di stoccaggio	-10°C ÷ +60°C
Isolamento elettrico	Doppio isolamento
Grado di protezione	IP30
Grado di polluzione	2
Tensione d'impulso	4000V
Montaggio	a parete o su una scatola ad incasso
Dimensioni	137 x 90 x 32 mm
SIM	alloggiamento per micro SIM card
Quad Band	EGSM850/900/1800/1900 MHz
Potenza in uscita	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ classe 4 (2W) per 850/900 MHz</li> <li>■ classe 1 (1W) per 1800/1900 MHz</li> </ul>
Sensibilità	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 107dBm@850/900 MHz</li> <li>■ 106dBm@1800/1900 MHz</li> </ul>
Conforme alle norme	EN 60730-1 e parti seconde Direttiva R&TTE EN 301 489-1, EN 301 489-7, EN 301 511
Classificazione ErP	ErP Class IV; 2% [Reg. EU 811/2013 - 813/2013]
Prodotto non fabbricato in Italia	

Temperature adjustment scale	2 ÷ 40 °C, increase 0.1°C
Measurement scale/room T display	- 50 ÷ + 50 °C
Power supply	230V 50 Hz
Maximum absorbed power	10W
Output type	2 relays with dry changeover contact (COM/NA/NC) 3 screw clamps (closed + open)
Input type	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 auxiliary probe - NTC 10K - Lmax 100m - cross-section 0.5 ÷ 1.5 mm<sup>2</sup></li> <li>■ 2 auxiliary inputs - dry contacts</li> </ul>
Buffer battery	For programming data and clock/calendar
Contact range	5(3)A 250 Vac
Type of action	1 B.U. (connection micro-switch)
Software	class A
Minimum adjustment differential	0.3 ÷ 5 K
Thermal gradient of reference	4 K/h
Maximum room temperature	45°C
Storage temperature	-10°C ÷ +60°C
Electric insulation	Double insulation

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Degree of protection	IP30
Pollution degree	2
Pulse voltage	4000V
Assembly	on wall or on flush mounting box
Dimensions	137 x 90 x 32 mm
SIM	slot for micro SIM card
Quad Band	EGSM850/900/1800/1900 MHz
Output power	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ class 4 (2W) for 850/900 MHz</li> <li>■ class 1 (1W) for 1800/1900 MHz</li> </ul>
Sensitivity	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 107dBm@850/900 MHz</li> <li>■ 106dBm@1800/1900 MHz</li> </ul>
Compliant with	EN 60730-1 standards and second parts Directive R&TTE EN 301 489-1, EN 301 489-7, EN 301 511
ErP classification	ErP Class IV; 2% [Reg. EU 811/2013 - 813/2013]
Product not made in Italy	

Escala de regulación de la temperatura:	2 +40°C, incremento 0,1°C
Escala de medición/visualización de la T ambiente:	- 50 ÷ + 50 °C
Alimentación	230 V 50 Hz
Potencia absorbida máxima	10 W
Tipo de salida	2 relés con contacto en intercambio (COM/NA/NC) libre de potencial 3 bornes de rosca (cerrado + abierto)
Tipo de entrada	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 sonda auxiliar - NTC 10K - Lmax 100m - sección 0,5 ÷ 1,5 mm<sup>2</sup></li> <li>■ 2 entradas auxiliares - contactos limpios</li> </ul>
Batería tampón	Para datos de programación y reloj/ calendario
Capacidad de los contactos	5(3)A 250 Vac
Tipo de acción	1 B.H. (microinterruptor de conexión)
Software	clase A
Diferencial mínimo de regulación	0,3 ÷ 5 K
Gradiente térmico de referencia	4 K/h
Temperatura máxima ambiente	45 °C
Temperatura de almacenamiento	-10 °C ÷ +60 °C

Aislamiento eléctrico	Doble aislamiento
Grado de protección	IP30
Grado de polución	2
Tensión de impulso	4000V
Montaje	de pared o en una caja empotrable
Dimensiones	137 x 90 x 32 mm
SIM	alojamiento para tarjeta micro SIM
Quad Band	EGSM850/900/1800/1900 MHz
Potencia de salida	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ clase 4 (2 W) para 850/900 MHz</li> <li>■ clase 1 (1 W) para 1800/1900 MHz</li> </ul>
Sensibilidad	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 107dBm@850/900 MHz</li> <li>■ 106dBm@1800/1900 MHz</li> </ul>
Conforme con las normas	EN 60730-1 y segundas partes Directiva R&TTE EN 301 489-1, EN 301 489-7, EN 301 511
Clasificación ErP	ErP Clase IV; 2% [Reglamento EU 811/2013 - 813/2013]
Producto no fabricado en Italia	

FR

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Échelle de réglage température	2÷40 °C, augmentation 0,1 °C
Échelle de mesure/affichage T ambiante	- 50 ÷ +50 °C
Alimentation	230V 50 Hz
Puissance maximale absorbée	10W
Type de sortie	2 relais avec contact inverseur (COM/NA/NC) sans tension 3 bornes à vis (fermée + ouverte)
Type d'entrée	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 sonde auxiliaire - NTC 10K - Lmax 100m - section 0,5 ÷ 1,5 mm<sup>2</sup></li> <li>■ 2 entrées auxiliaires - contacts libres</li> </ul>
Batterie tampon	Pour les données de programmation et l'horloge/dateur
Capacité des contacts	5(3)A 250 Vac
Type d'action	1 B.U. (micro de connexion)
Logiciel	classe A
Différentiel de réglage minimum	0,3 ÷ 5 K
Gradient thermique de référence	4 K/h
Température ambiante maximum	45 °C
Température de stockage	-10 °C ÷ +60 °C

Isolation électrique	Double isolation
Indice de protection	IP30
Degré de pollution	2
Tension d'impulsion	4000 V
Montage	mural ou sur un boîtier à encastrément
Dimensions	137 x 90 x 32 mm
SIM	logement pour micro SIM card
Quad Band	EGSM850/900/1800/1900 MHz
Puissance en sortie	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ classe 4 (2W) pour 850/900 MHz</li> <li>■ classe 1 (1W) pour 1800/1900 MHz</li> </ul>
Sensibilité	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 107dBm@850/900 MHz</li> <li>■ 106dBm@1800/1900 MHz</li> </ul>
Conforme aux normes	EN 60730-1 et deuxième partie Directive R&TTE EN 301 489-1, EN 301 489-7, EN 301 511
Classification ErP	ErP Class IV ; 2% [Règl. EU 811/2013 - 813/2013]
Produit non fabriqué en Italie	

DE

## TECHNISCHE MERKMALE

Skala zur Temperaturregelung	2 ÷ 40 °C, in Schritten von 0,1 °C
Skala zum Messen / zur Anzeige der Raumtemperatur	- 50 ÷ + 50 °C
Versorgungsspannung	230V 50 Hz
Leistungsaufnahme	10 W
Ausgangstyp	2 Relais mit Umschaltkontakt (COM/NA/NC), potentialfrei 3 Schraubanschlüsse (geschlossen + offen)
Eingangstyp	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 Hilfssonde - NTC 10K - Lmax 100 m - Querschnitt 0,5 ÷ 1,5 mm<sup>2</sup></li> <li>■ 2 Hilfeingänge - potentialfreie Kontakte</li> </ul>
Pufferbatterie	Für Programmierungsdaten und Uhr-/Datumsangaben
Schaltleistung	5(3)A 250 Vac
Wirkungsweise	1 B.U. (Mikroanschluss)
Software	Klasse A
Min. Regeldifferenz	0,3 ÷ 5 K
Bezugs-Temperaturgradient	4 K/h
Max. Umgebungstemperatur	45°C
Lagertemperatur	-10 °C ÷ +60 °C



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Elektrische Isolierung	Doppelte Isolierung
Schutzgrad	IP30
Verschmutzungsgrad	2
Stoßspannung	4000 V
Wandmontage	oder Montage an Unterputzdose
Abmessungen	137 x 90 x 32 mm
SIM	Sitz für Mikro-SIM-Karte
Quad Band	EGSM850/900/1800/1900 MHz
Ausgangsleistung	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Klasse 4 (2 W) für 850/900 MHz</li> <li>■ Klasse 1 (1 W) für 1800/1900 MHz</li> </ul>
Empfindlichkeit	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 107 dBm@850/900 MHz</li> <li>■ 106 dBm@1800/1900 MHz</li> </ul>
Entspricht den Normen	EN 60730-1 und zweite Teile Richtlinie R&TTE EN 301 489-1, EN 301 489-7, EN 301 511
Klassifizierung ErP	ErP Klasse IV; 2 % [Reg. EU 811/2013 - 813/2013]
Nicht in Italien hergestelltes Produkt	

Шкала регулировки температуры	2 ÷ 40 °C, увеличение на 0,1°C
Шкала измерения/отображения T в помещении	- 50 ÷ + 50 °C
Питание	230 В 50 Гц
Максимальная потребляемая мощность	10 Вт
Тип выхода	2 реле с подвижным беспотенциальным контактом (COM/НР/НЗ) 3 винтовых клеммы (замкнуто + разомкнуто)
Тип входа	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 1 вспомогательный датчик - NTC 10K - Lmax 100m - сечение 0,5 ÷ 1,5 мм²</li> <li>■ 2 вспомогательных входа - сухие контакты</li> </ul>
Буферная батарея	Для данных программирования и часов/календаря
Мощность контактов	5(3)A 250 В пер.т.
Тип действия	1 В.У. (микровыключатель соединения)
ПО	класс А
Минимальный дифференциал регулировки	0,3 ÷ 5 К
Контрольный температурный градиент	4 К/ч
Максимальная температура окружающей среды	45°C

Температура хранения	-10°C ÷ +60°C
Электрическая изоляция	Двойная изоляция
Степень защиты	IP30
Степень загрязнения окружающей среды	2
Импульсное напряжение	4000В
Монтаж	настенный или во встраиваемой коробке
Размеры	137 x 90 x 32 мм
SIM	гнездо для микро SIM-карты
Четырехдиапазонный модуль	EGSM850/900/1800/1900 МГц
Мощность на выходе	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ класс 4 (2Вт) для 850/900 МГц</li> <li>■ класс 1 (1Вт) для 1800/1900 МГц</li> </ul>
Чувствительность	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 107 дБм при 850/900 МГц</li> <li>■ 106 дБм при 1800/1900 МГц</li> </ul>
Соответствует стандартам	EN 60730-1 и вторым частям директивы R&TTE EN 301 489-1, EN 301 489-7, EN 301 511
Классификация ErP	ErP Класс IV; 2% [Per. EU 811/2013 - 813/2013]
Изделие произведено не в Италии	

IT

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI



Il simbolo del cestino con le rotelle a cui è sovrapposta una croce indica che i prodotti vanno raccolti e smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Le batterie e gli accumulatori integrati possono essere smaltiti insieme al prodotto. Verranno separati presso i centri di riciclaggio. Una barra nera indica che il prodotto è stato introdotto sul mercato dopo il 13 agosto 2005. Partecipando alla raccolta differenziata di prodotti e batterie, si contribuisce allo smaltimento corretto di questi materiali e quindi a evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per informazioni più dettagliate sui programmi di raccolta e riciclaggio disponibili nel proprio paese, rivolgersi alla sede locale o al punto vendita in cui è stato acquistato il prodotto.

UK

## WASTE DISPOSAL



The symbol of the crossed-out wheeled bin indicates that the products must be collected and disposed of separately from household waste. The batteries and integrated accumulators may be disposed of together with the product. They will be separated at the recycling facilities. A black bar indicates that the product was placed on the market after 13 August 2005. Participating in the separate collection of products and batteries contributes to the correct disposal of these materials and therefore avoids possible negative consequences for the environment and human health. For more detailed information on the collection and recycling programmes available in your country, contact the local authorities or the sales point where you purchased the product.

ES

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS



El símbolo gráfico del contenedor de basura con ruedas tachado indica que los productos deben recogerse y eliminarse por separado de los residuos domésticos. Las baterías y los acumuladores integrados pueden eliminarse junto con el producto. Se separarán en los centros de reciclaje. Una barra negra indica que el producto empezó a comercializarse después del 13 de agosto de 2005. Al participar en la recogida selectiva de productos y baterías, se contribuye a la eliminación correcta de estos materiales y, por tanto, se evitan posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana. Para una información más detallada sobre los programas de recogida y reciclaje disponibles en su país, diríjase a la sede local o al punto de venta donde ha comprado el producto.

FR

## ÉLIMINATION DES PRODUITS



Le symbole de la poubelle avec les roulettes barrée d'une croix indique que les produits doivent être récupérés et éliminés séparément des déchets ménagers. Les batteries et les accumulateurs intégrés peuvent être éliminés avec le produit. Ils seront séparés auprès des centres de recyclage. Une barre noire indique que le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005. En participant au tri sélectif de produits et batteries, on contribue à l'élimination correcte de ces matériaux et donc à éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour des informations plus détaillées sur les programmes de récupération et de recyclage dans son propre pays, contacter le siège local ou le point de vente où a été acheté le produit.

DE

## ENTSORGEN DER PRODUKTE



Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Rädern zeigt an, dass die Produkte separat vom Haushaltsmüll gesammelt und entsorgt werden müssen. Die Batterien und die eingebauten Akkumulatoren können zusammen mit dem Produkt entsorgt werden. Sie werden in den Entsorgungszentren voneinander getrennt. Ein schwarzer Balken zeigt an, dass das Produkt nach dem 13. August 2005 in den Handel gebracht wurde. Die Trennung von Produkten und Batterien vom normalen Haushaltsmüll trägt zum vorschriftsmäßigen Entsorgen dieser Materialien bei, womit auch mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden. Genauere Informationen zum Sammeln des Mülls und dessen Recycling in Ihrem Land erhalten Sie an der Stelle, wo Sie Ihr Produkt gekauft haben.

RU

## УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЙ



Перечеркнутый крестом знак мусорного бака на колесах означает, что изделия следует собирать и утилизировать отдельно от бытовых отходов. Батарейки и встроенные аккумуляторы можно утилизировать вместе с изделием. Они будут отделены в центрах переработки. Черная полоса означает, что изделие было выпущено на рынок после 13 августа 2005 г. Дифференциальный сбор изделий и батареек способствует правильной утилизации этих материалов и позволяет избежать отрицательного влияния на окружающую среду и здоровье человека. За более подробной информацией о программах сбора и переработки отходов в вашей стране обращайтесь в местные органы или в точку продажи, где вы приобрели изделие.

ERAC CE

5679892A - 10/2021



**FANTINI COSMI S.p.A.**  
Via dell'Osio, 6 20090 Caleppio di Settala, Milano - ITALY  
Tel. +39 02 956821 | Fax +39 02 95307006 | [info@fantinicosmi.it](mailto:info@fantinicosmi.it)  
[www.fantinicosmi.it](http://www.fantinicosmi.it)